Henry Habibe bij uitreiking Sticusa-prijs:

Bekroning voor Watapana werkt van buitengekomen

ORANJESTAD. — Voor het eerst in de geschiedenis hebben twee Arubanen een Sticusa-aanmoedigingsprijs voor hun literaire werk gekregen. Het zijn de jonge Arubaanse dichters Henry Habibe en Federico Oduber. Afgelopen donderdagavond had de prijsuitreiking aan Habibe plaats in Cas di Cultura. Op de foto onder overhandigt Sticusa-directeur drs M.D. Thijs de aanmoedigingsprijs aan Habibe. Op de foto links de bekroonde dichter tijdens een toespraak.

ORANJESTAD — In aanwezigheid van enige tientallen genodigden heeft afgelopen donderdagavond in Cas di Cultura op Aruba de uitreiking plaats gehad van de literaire aanmoedigingsprijs 1974 van de Sticusa aan de jonge Arubaanse dichter Henry Habibe. Het is voor het eerst in de geschiedenis dat Sticusa-prijzen aan Arubanen zijn toegekend. Zoals bekend heeft de Arubaanse in Nederland woonachtige dichter Federico Oduber eveneens een literaire aanmoedigingsprijs 1974 toegewezen gekregen. De uitreiking aan Oduber zal op 3 maart aanstaande geschieden ten huize van de gevolmachtigde minister te Den Haag.

Donderdagavond werden de aanwezigen, waaronder Sticusa-direkteur drs M.D. Thijs, Sticusa-bestuurslid Luis Daal, eilandssecretaris John Booi en de consul van Colombia, welkom geheten door de voorzitter van het cultureel centrum Aruba, welke stichting de avond georganiseerd had. De afwezigheid van onze lokale autoriteiten was weer opvallend. Naar vernomen waren zowel de gezaghebber als de gedeputeerde van Cultuur en de gedeputeerde van Onderwijs voor deze gelegenheid uitgenodigd, doch geen van allen waren tijdens de huldiging van de Arubaanse dichter present.

CCA-voorzitter Jan Beaujon toonde zich verheugd dat thans een Arubaanse dichter bekroond zou worden, die ofschoon om studieredenen lange tijd in Nederland verblijvend zijn moedertaal trouw was gebleven en in het Papiamento uitdrukking heeft gegeven aan zijn innerlijke gevoelens. Hij sprak de hoop uit dat het literair talent dat misschien nog een beetje in slaap is onder ons volk, door de erkenning van de dichter Habibe, meer naar buiten zou treden.

Drs M.D. Thijs Sticusa-directeur nodigde hierna de heer Luis Daal, die voorzitter is geweest van de jury die de Sticusa had geadviseerd omtrent de toekenning van de prijzen, uit om zelf het oordeel en de motivering van de jury voor te dragen. Luis Daal zei dat de literaire Sticusa-prijs 1974 was toegekend aan de Curacaoënaar Guillermo Rosario, een man die sinds 1933 enorm veel in het Papiamento heeft gepubliceerd en zich op velerlei literair terrein heeft bewogen. Sterk sociaal bewogen houdt Rosario het Antilliaanse volk een spiegel voor, aldus de heer Daal.

Tevens heeft de jury de Arubanen Henry Habibe en Federico Oduber voorgedragen voor een aanmoedigingsprijs. Habibe wegenz zijn essays, gedichten en zijn verdiensten als redakteur van het culturele blad Watapana en Federico Oduber vanwege de bijzondere symboliek in zijn gedichtenbundel Putesia, waarmee hij een extra dimensie heeft gegeven aan de poezie in het Papiamento.

Hierna vond de uitreiking zelf plaats welke geschiedde door Sticusa-direkteur drs Thijs die zei met genoegen naar Aruba te zijn gekomen omdat het de uitdrukkelijke wens van Habibe was om op Aruba zijn prijs in ontvangst te nemen. Habibe wees in een korte toespraak op het feit dat één van de juryleden die hem voor een aanmoedigingsprijs had voorgedragen, zelf model had gestaan voor zijn werk, nl Pierre Lauffer. Hiermee wilde hij zeggen dat zonder het lezen van de poezie van Lauffer, hij niet geloofde dat hij ooit het goede voorbeeld van poezie in het Papiamento zou hebben gekregen. Een ander goed voorbeeld voor hem was ook Luis Daal, niet zozeer om zijn poezie, maar wel om zijn persoonlijkheid, zijn ernstig en sympathiek karakter.

Een andere persoon die Habibe bij deze gelegenheid niet onvermeld wilde laten was Nicolas Piña Lampe, die een grote stimulans is geweest voor het literair leven op Aruba. Later op de avond zou op uitdrukkelijk verzoek van Habibe Jose Ramon Vicioso een gedicht voorgedragen waarin hij beschrijft wat voor soort mens Piña is geweest en hoe hij aan zijn tragisch einde is gekomen: el crimen de Tarabana.

In het sociaal-politieke tijdschrift Kambio, waarmee Habibe sympatiseerde, publiceerde hij zijn eerste pogingen op poetisch gebied in 1965. Hij las zijn gedicht Kriminal sin kompashon voor, welke de layoff van de Lago in die tijd beschreef. Reeds in dit gedicht kwam de sociale geëngageerdheid van Habibe met het arbeidersvolk van Aruba duidelijk naar voren.

Tevens onthulde Habibe dat achter de schuilnaam van de dichter Spartaco in de Kambio-edities van die tijd niemand anders stond dan de schrijver van Lanta para watapana, Habibe zelf.

Enige tijd later richtte hij zelf samen met enkele anderen het culturele blad Watapana op. Als belangrijke medewerkers noemde hij Ramon Todd Dandaré, Carel de Haseth en Pedro Velasquez. Watapana, aldus Habibe heeft getracht het Antilliaanse volk op cultureel terrein te dienen. Men heeft getracht de leemte te vullen die na het sterven van Simadan was achtergebleven. Gebrek aan belangstelling zowel van lezers als van het zakenleven, was er echter de oorzaak van dat het blad niet langer kon blijven verschijnen.

De bekroning van het werk dat wij voor Watapana verricht hebben aldus Habibe. moest van buiten komen.

Daarom wilde hij de Sticusa danken voor het feit dat er iedere keer kleine subsidies werden gegeven. Tenslotte lichtte de heer Habibe toe waarom hij zijn prijs op Aruba in ontvangst wilde nemen. Hij zei dat het geen chauvinisme was maar dat de prijs voor hem pas zijn waarde krijgt als die hier op Aruba uitgereikt wordt temidden van zijn eigen mensen. Aruba is bovendien ook het eiland van Federico Oduber, aan wie eveneens een prijs is toegekend.

Tot slot van de avond declameerde Stanley Cras enkele gedichten van Federico Oduber uit de bekroonde gedichtenbundel Putesia, en droeg Ramon Todd Dandare enkele eigen gedichten voor. Nadat Habibe zelf nog uit eigen werk had gedeclameerd besloot R. Jose Ramon Vicioso de avond met enkele voordrachten.